

Политическая лингвистика. 2024. № 5 (107).  
Political Linguistics. 2024. No 5 (107).

УДК 81'27  
ББК Ш100.62

ГРНТИ 16.21.27; 16.21.33

Код ВАК 5.9.8

Ян Лисинь<sup>1</sup>, Ли Минь<sup>2,3</sup>, Лю Лифэнь<sup>2,4</sup>

<sup>1</sup> Юго-Западный нефтяной университет, Чэнду, Китай, yanglixin1980@163.com, <https://orcid.org/0009-0001-3515-9711>

<sup>2</sup> Гуандунский университет иностранных языков и международной торговли, Гуанчжоу, Китай

<sup>3</sup> 18504992023@163.com, <https://orcid.org/0009-0006-8460-8743>

<sup>4</sup> liulifen1993@163.com, <https://orcid.org/0000-0002-0003-0723>

## Обзор исследований языкового ландшафта в России

**АННОТАЦИЯ.** Языковой ландшафт является инструментом ориентировки, на который мы полагаемся в жизни. Языковой ландшафт не только предоставляет людям информацию, регулирует поведение, но и демонстрирует политику, экономику и культуру определенного места, отражает языковую политику местных органов власти и даже государства. Изучение языкового ландшафта в России началось рано и приносит заметные результаты, дисциплинарные перспективы постепенно расширяются. Основные исследования касаются аспектов языкового ландшафта, включая формальные, семантические, прагматические и требующих привлечения корпусных методов; параллельно с этим появляется все больше перспективных исследований с привлечением инструментария лингвокультурологии, семиотики, социолингвистики и других дисциплин. В рамках этого процесса анализируется культурная сущность языкового ландшафта, интерпретируются роль и значение языковых и неязыковых знаков в формировании текста, а также обсуждаются полилингвизм в городе и политические движения, структуры власти и социальные статусы, которые скрыты за выбором языковой кодировки в языковом ландшафте. В целом исследования показывают тенденцию к постепенному росту, но по-прежнему остаются разрозненными и нуждаются в систематизации: они в основном фокусируются на описании, а не на интерпретации, поэтому необходимо расширять методическую базу исследования языкового ландшафта и усиливать применение методов корпусно-лингвистического анализа. Данное исследование призвано стать основой для последующих междисциплинарных исследований с учетом объяснительного потенциала различных дисциплин.

**КЛЮЧЕВЫЕ СЛОВА:** языковой ландшафт, общественный знак, Россия, формально-семанτικο-прагматический аспект, многоязычие, языковой знак, неязыковой знак.

**ИНФОРМАЦИЯ ОБ АВТОРЕ:** Ян Лисинь, доцент, Юго-Западный нефтяной университет; 611100, Китай, г. Чэнду, район Синду, пр-т Синьду № 8; email: yanglixin1980@163.com.

**ИНФОРМАЦИЯ ОБ АВТОРЕ-КОРРЕСПОНДЕНТЕ:** Ли Минь, кандидат филологических наук, исследователь постдокторантуры, Гуандунский университет иностранных языков и международной торговли; 510545, Китай, г. Гуанчжоу, Северный пр-т Байюнь № 2; email: 18504992023@163.com.

**ИНФОРМАЦИЯ ОБ АВТОРЕ:** Лю Лифэнь, доктор филологических наук, профессор, Гуандунский университет иностранных языков и международной торговли; 510545, Китай, г. Гуанчжоу, Северный пр-т Байюнь № 2; email: liulifen1993@163.com.

**БЛАГОДАРНОСТИ.** Статья подготовлена при финансовой поддержке гранта научного социального фонда КНР № 22ВУУ195.

**ДЛЯ ЦИТИРОВАНИЯ:** Ян, Лисинь. Обзор исследований языкового ландшафта в России / Ян Лисинь, Ли Минь, Лю Лифэнь. — Текст : непосредственный // Политическая лингвистика. — 2024. — № 5 (107). — С. 329-337.

Yang Lixin<sup>1</sup>, Li Min<sup>2,3</sup>, Liu Lifen<sup>2,4</sup>

<sup>1</sup> Southwest Petroleum University, Chengdu, China, yanglixin1980@163.com, <https://orcid.org/0009-0001-3515-9711>

<sup>2</sup> Guangdong University of Foreign Studies, Guangzhou, China

<sup>3</sup> 18504992023@163.com, <https://orcid.org/0009-0006-8460-8743>

<sup>4</sup> liulifen1993@163.com, <https://orcid.org/0000-0002-0003-0723>

## A Review of Russian Linguistic Landscape Studies

**ABSTRACT.** Linguistic landscape serves as an indispensable tool in our everyday life in that it not only provides information to people and regulates their behaviors, but also reflects the politics, economy, and culture of a place as well as the language policies of the local government or even those of a nation. Russian studies of linguistic landscape possess an early start and fruitful achievements, with their perspectives gradually expanding. The main studies focus on the aspects of linguistic landscape including formal, semantic, and pragmatic aspects, including those that need the use of corpus methods. Meanwhile, there appear more and more advanced studies bordering on linguoculturology, semiotics, sociolinguistics, and other disciplines. The scholars involved in these processes analyze the cultural essence of linguistic landscape, interpret the roles and significance of linguistic and non-linguistic symbols in text generation, and discuss urban multilingualism, as well as political movements, power structures and social statuses hidden behind the language coding choices in linguistic landscape. Overall, the studies demonstrate a steady upward trend, but they remain relatively fragmented and in need of systematization. They mainly focus on description rather than interpretation. Therefore, it is necessary to expand the methodological

© Ян Лисинь, Ли Минь, Лю Лифэнь, 2024

*basis of the study of linguistic landscape and to enhance the application of the methods of corpus linguistic investigation. This review can become a basis for further interdisciplinary research of linguistic landscape engaging the explanatory potential of various disciplines.*

**KEYWORDS:** *linguistic landscape, social sign, Russia, formal, semantic, and pragmatic aspects, multilingualism, linguistic symbol, non-linguistic symbol.*

**AUTHOR'S INFORMATION:** *Yang Lixin, Associate Professor, Southwest Petroleum University, Chengdu, China.*

**CORRESPONDENT AUTHOR'S INFORMATION:** *Li Min, Ph.D. in Philology, Guangdong University of Foreign Studies, Guangzhou, China.*

**AUTHOR'S INFORMATION:** *Liu Lifen, Doctor of Philology, Professor of Research Center for Translation Studies, Guangdong University of Foreign Studies, Guangzhou; Literature and Culture Studies of Heilongjiang University, Harbin, China.*

**ACKNOWLEDGMENTS.** The article has been written with financial support of the Chinese scientific social foundation grant № 22BYY195.

**FOR CITATION:** *Yang Lixin, Li Min, Liu Lifen. (2024). A Review of Russian Linguistic Landscape Studies. In Political Linguistics. No 5 (107), pp. 329-337. (In Russ.).*

## 1. ВВЕДЕНИЕ

«Языковой ландшафт» составляет из одномодальных или мультимодальных символов (языковых или/и неязыковых), размещаемых в общественных местах с определенной коммуникативной целью и функцией — к ним относятся дорожные знаки, рекламные щиты, вывески магазинов, названия государственных учреждений, лозунги, девизы, туристические указатели и т. д. [Лю Лифэнь 2020: 65]. Настоящий термин был предложен Ландре и Бурисом в 1997 г.: по мнению ученых, «язык общественных дорожных знаков, рекламных щитов, названий улиц, названий районов, вывесок магазинов и общественных указателей на правительственных зданиях формирует языковой ландшафт определенной территории, региона или городской агломерации» [Landry, Bourhis 1997: 25]. Широкое использование термина ЯЛ началось с социолингвистических исследований. На самом деле в разных научных областях (лингвистика, культурология, переводоведение) уже давно появились исследования, объектом которых выступал сам данный феномен, например, в английском языке используются такие термины, как *public signs, signs, signage* и *environmental communication notices and signs, linguistic landscape* и т. д., в китайском есть 公示语, 标识语, 标示语, 语言景观, 语言风貌 и т. д. [Лю Лифэнь, 2020: 59–62], а в русском языке терминология еще более обширна. В целях упрощения коммуникации и унификации текста в настоящей работе используется термин ЯЛ. Ниже представлен систематический обзор российских исследований, посвященных языковому ландшафту, настоящая работа проводится с целью понять тенденции развития и актуальные проблемы, сделать прогноз и заложить основу для исследований в будущем.

## 2. ОБЩЕЕ СОСТОЯНИЕ ИССЛЕДОВАНИЯ ЯЛ В РОССИИ

Изучение языкового ландшафта в России затрагивает целый ряд областей: помимо обоснования термина ЯЛ, в сферу изучения российских ученых постепенно включается анализ лингвистического аспекта формальных, семантических, прагматических и стилистических особенностей; изучение культурного значения языкового ландшафта с точки зрения культурной интерпретации; семиотичный анализ значения различных знаков и их комбинаций; социолингвистическое исследование языкового многообразия в городах, исследование влияния политики, имплицитного характера власти и этнической идентичности, стоящих за выбором языковых кодов. Также отмечается многообразие исследований в отношении влияния психологии, когнитивной науки и других дисциплин, что придает исследованиям языкового ландшафта все более выраженный междисциплинарный характер. Ниже подробно рассматривается каждый из этих аспектов.

## 3. ТЕРМИНОЛОГИЧЕСКОЕ РАЗНООБРАЗИЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ ЯЛ

В России ЯЛ часто является объектом исследования языка города, и его историю исследования можно проследить с 60-х годов прошлого столетия. С тех пор термин пережил множество трансформаций, часть из них выделилась в обозначения подчиненных и прилживительных понятий. На ранних стадиях российских исследований основное внимание было уделено названию *урбаноним*, позже в 1988 г. Подольская впервые ввела термин *эргоним* в «Словаре русской ономастической терминологии» [Цит. по: Крыжановская 2017], а уже в 2000 г. Р. И. Козлов в своих исследованиях использовал термин

эргоурбоним. Кроме того, ученые используют подчиненные понятия ЯЛ, например, Д. А. Яловец-Коновалова использует НКП [Яловец-Коновалова 1997], Н. В. Шимкевич — *темоним* [Шимкевич 2002], а Н. А. Вовк — *фирмоним* [Вовк 2010]. ЯЛ полон подчиненных понятий: *эмпороним, годоним, хороним, ойконимы, гидронимы, оронимы, агороним, ойкодомонимов, экклезионим* и других.

В ходе углубления исследований такие ученые, как А. Вежбицкая, С. Г. Тер-Минасова, Е. В. Астапенко, Д. И. Медведева и другие, также прибегают к использованию других терминов. Эти термины взаимосвязаны, пересекаются или находятся в прямых или косвенных этимологических отношениях относительно друг друга. Однако, исходя из лингвистики, культурологии, переводоведения и других дисциплин, в общем случае предпочтительнее использовать термин «общественные знаки», а в рамках социолингвистики — ЯЛ или «лингвистический ландшафт».

#### 4. ЛИНГВИСТИЧЕСКИЙ АСПЕКТ — ОСНОВНЫЕ НАПРАВЛЕНИЯ ИССЛЕДОВАНИЙ

Изучение ЯЛ должно начинаться с выявления его сущностных характеристик, что говорит о необходимости раскрытия его в лингвистическом аспекте, то есть выявления его формальных, семантических и прагматических особенностей, определения жанровых типов и т. д. Лингвистический аспект рассматривается в подавляющем числе российских исследований, изучающих ЯЛ.

##### 4.1. Структурно-семантический анализ ЯЛ

Основным элементом ЯЛ является язык, а структурно-семантический анализ языка является основой всех исследований. ЯЛ, являясь особым подвидом, имеет структурно-семантические особенности, основанные как на характеристиках обычного текста, так и на его уникальности. В России существует большое количество литературы, посвященной структурно-семантическим особенностям ЯЛ, поэтому ниже представлены наиболее значимые заключения. Г. И. Канакина исследует лингвокультурологические особенности названий городских объектов, собранных на улицах г. Пенза, в частности названий городских коммерческих объектов, шоколадных конфет, мебели и т. д. посредством анализа их структуры и семантических особенностей [Канакина 2014]. Е. Н. Ремчукова и Л. Р. Махиянова исследуют лексикограмматические механизмы наименования коммерческих магазинов в современных российских городах, анализируют создание потенциальных и случайных названий на

основе русской деривации, написания и грамматических особенностей имен собственных и отмечают, что творческая разработка наименования подчиняется языковым нормам, отражающим позитивные изменения в лексике и грамматике русского языка [Ремчукова, Махиянова 2017]. Ю. А. Васильева анализирует семантическую структуру и словообразующие особенности наименований предприятий г. Астрахань, а также их возникновение и функционирование в языковом пространстве современных городов России [Васильева 2017]. Помимо монолингвального анализа, ученые также исследуют ЯЛ в сопоставительном аспекте, например, О. В. Дубкова и М. В. Захарова-Саровская сопоставляют словообразование неологизмов в названиях городских объектов в двух родственных языках — китайском и русском [Дубкова, Захарова-Саровская 2018].

##### 4.2. Прагматический анализ ЯЛ

ЯЛ — это перформативный язык, предметом внимания ученых в котором становится прагматическое значение. Наиболее заметным исследователем прагматического аспекта ЯЛ является В. М. Аринштейн [Аринштейн 2001]; Л. В. Шорина [Шорина 2007] сопоставляет особенности речевых актов в английском и русском регулируемых ЯЛ, а в работе «Публичный директив и его место в системе речевых актов: на материале американского варианта английского языка и русского языка» проводит сопоставительный анализ характеристик речевых актов и национальных социокультурных особенностей английского и русского ЯЛ с точки зрения коммуникативной и этносоциальной прагматики, выявляя структурно-синтаксические и семантические особенности английского и русского ЯЛ и их взаимосвязь с категорией вежливости; Т. В. Русинова исследует особенности функционирования запрета в ЯЛ на базе русского и английского языков [Русинова 2006].

##### 4.3. Жанрово-стилистический анализ ЯЛ

Российские ученые работают над вопросом о месте ЯЛ в лингвистике. Еще в 1990-х годах Л. В. Сахарный включил в категорию текста вывеску магазина, вывеску учреждения, название книги и театра, надписи, рекламу и т. д., определив его как «текст-примитив»: он считал, что каждый тип ЯЛ является уникальным стилем речи [Сахарный 1991: 222]. За последние 30 лет российские ученые достигли блестящих успехов в жанрово-стилистическом изучении ЯЛ, при этом наиболее глубоко изученными являются вывески, лозунги и директивные ЯЛ. Например,

М. В. Китайгородская и Н. Н. Розанова рассматривают такие малые в городском дискурсе письменные жанры, как афиши, вывески, объявления и т. д. [Китайгородская, Розанова 2010]. Н. В. Михайлюкова утверждает, что вывеска — это особый малый письменный жанр текста с коротким объемом, концентрированным смыслом, информационной самодостаточностью, яркими языковыми особенностями и непривычными средствами соединения, и считает, что языковые и неязыковые знаки городских вывесок должны быть обеспечены их целостностью, и большинство из них осуществляют рекламные функции для выражения прагматичных намерений именователей [Михайлюкова 2012, 2017, 2019]. Т. И. Петрова впервые исследовала пространственные речевые жанры междугороднего транспорта с точки зрения коммуникативности времени, места и отношений между общающимися сторонами [Петрова 2016]; Ю. С. Буренина рассматривает информативно-регулирующий ЯЛ как малоформатное произведение письменной коммуникации, выполняющее социальную-нормативную функцию, принадлежащее к корпусу официально-деловой речи, и анализирует стилистические особенности информативно-регулирующего ЯЛ французского языка [Буренина 2011а]. Е. А. Покровская и др. посвятили классификации и функционированию инструктивно-запретительных ЯЛ одну главу в монографии «Речевые жанры в диалоге культур», проанализировали речевые жанры инструктивно-запретительных ЯЛ в русском, итальянском и английском языках в формальном и грамматическом аспектах и пришли к выводу, что такие ЯЛ отличаются многообразностью [Покровская 2011].

Ученые также анализировали жанр лозунгов, используя корпус данных с выборов президента и Государственной думы в России и аналогичных мероприятий за рубежом, а также баннеры с митингов, шествий, забастовок и других. Например, М. В. Китайгородская анализирует особенности речевых оборотов, используемых на митингах и шествиях [Китайгородская 2010]; Л. Л. Федорова выбирает в качестве корпуса лозунги на баннерах шествующих по Новому Арбату, рассматривает жанр ЯЛ шествия как сложное коммуникативное событие, выясняет типы его коммуникативных субъектов, его основные функции и языковые особенности [Федорова 2014].

##### **5. КУЛЬТУРОЛОГИЧЕСКАЯ ИНТЕРПРЕТАЦИЯ ЯЛ**

Лингвокультурное исследование представляет собой одну из характерных для

России научных областей. Изначально ученые изучали ЯЛ в большей степени с культурологической точки зрения, полагая, что ЯЛ отражает и формирует идеологию и содержание мышления общества и государства, является ключом к пониманию социальных отношений и культурных ценностей. Например, А. Вежбицкая в своей работе провела сопоставительный анализ запретительных ЯЛ Германии и США с точки зрения культуры и дала им более авторитетное определение, что создало возможность обозначить ЯЛ как общественные знаки (впоследствии термин был принят большинством российских исследователей) [Вежбицкая 2001]. Д. И. Медведева производит лингвокультурный сопоставительный анализ средств выражения запретительных ЯЛ и особенностей ЯЛ торговых и коммерческих вывесок, несущих предупредительный характер, в русском, английском и немецком языках; она рассматривает ЯЛ как разновидность официально-делового стиля, анализирует языковые особенности и выразительные средства запретительных ЯЛ немецкого и русского языков, рассматривает лингвокультурные особенности концепта «запрет» в Германии и России [Медведева 2004, 2005b]. Д. И. Медведева также анализирует безэквивалентные ЯЛ, отражающие российские культурные нормы [Медведева 2005а]. Е. В. Зенина утверждает, что директивно-индикативный ЯЛ является культурным объектом [Зенина 2011а]. Н. Н. Котельникова анализирует лингвокультурные характеристики вывесок в китайских городах и утверждает, что культурные традиции и изменения ценностной ориентации граждан в полной мере влияют на использование характерной для Китая игры слов, китайских иероглифов и древних стихотворений [Котельникова 2019]. Н. Н. Котельникова и О. А. Леонтович исследуют ЯЛ, связанный с цивилизацией, и отмечают, что основные сферы (транспорт, охрана окружающей среды), задействованные в символах современных китайских городов, отражают динамику, связанную с социальными процессами в Китае, и объясняют его национальные и культурные особенности [Котельникова, Леонтович 2018]. Д. Р. Миниярова и А. В. Уразметова рассматривают ЯЛ как языковую единицу, передающую культурную и национальную особенность, представляющую собой неотъемлемую часть имиджа города [Миниярова, Уразметова 2023].

Культурологическая интерпретация ЯЛ не может быть отделена от анализа прецедентных феноменов в нем, поскольку феномен прецедентности является носителем богатой национальной культуры. Данный фе-

номен был впервые выделен русскими учеными и является особенностью именно российских исследований. Например, Т. О. Прокофьева анализирует названия городских объектов, происходящих из античной мифологии, славянских и русских фольклорных произведений, европейских мифов, восточных сказок и индийской мифологии [Прокофьева 2016]; Е. Н. Ремчукова и др. исследуют источники прецедентности в городских коммерческих наименованиях, анализируют лингвокультурный потенциал и степень мотивированности коммерческих урбанонимов, а также утверждают, что прецедентные наименования совмещают в себе информационную, инструктивную, концептуальную и привлекательную функции [Ремчукова 2017].

## 6. СЕМИОТИЧЕСКОЕ ИССЛЕДОВАНИЕ ЯЛ

ЯЛ — это совокупность представленных различными способами языковых и неязыковых знаков, зависящих от определенной сущности, состоящая из отдельных или взаимосвязанных слов, графики, изображений и являющаяся объектом семиотического исследования. Например, Я. Н. Еремеев исследовал применение мифологии и мифологических произведений в ЯЛ в разрезе современного подхода к интерпретации мифологии, указывая на то, что мифы являются системами вторичных символов [Еремеев 2001]. Г. Г. Слышкин и Н. В. Чиж считают, что существует два основных подхода к лингвосомиотическому исследованию городов: «город как знак» и «город как текст», ими отмечается, что в рамках первого подхода изучаются языковые процессы переименования города, наделения города прозвищем, метафоризации названия города, образования квазитопонимов и т. д., при применении методики второго подхода корпоративные мемориальные доски анализируются как элемент городского текста [Слышкин, Чиж 2008: 12].

В период 2010–2020 годов предметом пристального внимания ученых стала функция выражения значения неязыковых символов в ЯЛ, они в основном исследуют взаимодействие между языковыми и неязыковыми символами и изучают различные типы ЯЛ с точки зрения смешанных дискурсов, в которых сочетаются эти два типа символа. Например, Е. А. Покровская и др. исследовали роль неязыковых элементов, таких как изображения, графика и цвета в дискурсе ЯЛ [Покровская 2011]; некоторые ученые рассматривают вывески как сложное мультисимволическое целое, особый смешанный текст (текст-примитив), и утверждают, что неязыковые символы в равной мере

участвуют в выражении последовательности, целостности, информативности и прагматичности текста. Среди исследований можно выделить труды М. А. Симоненко, который изучает материальные и культурные коды в знаковых текстах [Симоненко 2016], Н. В. Михайлюковой, которая анализирует значения, передаваемые неязыковыми элементами, такими как шрифт, цвет, порядок слов, расположение и размещение изображений [Михайлюкова 2017b: 133]. Т. С. Ларина анализирует речевые акты немецких директивных ЯЛ с точки зрения языковых и неязыковых символов, отмечая, что между языковыми и неязыковыми символами существуют три типа отношения: отношение с преобладанием слов, отношение с преобладанием изображения, а также семантически взаимодополняемые отношения изображения и слов [Ларина 2018].

Особого внимания заслуживает кандидатская диссертация В. А. Крыжановской «Эргонимы с элементами графической трансформации: структурно-семантический и прагматический аспекты», в которой системно исследуется графическая трансформация (игра) в эргониме, классифицируются и количественно анализируются графические элементы. По мнению В. А. Крыжановской, элементы графической трансформации могут влиять на изменение семантической структуры эргонимов. Ученые делят трансформации на буквенные и небуквенные, причем к буквенным относятся латинские элементы (чисто латинизированные, двойные элементы) и древнерусские, а к небуквенным — графические деконструкции и пиктографию [Крыжановская 2017].

## 7. СОЦИОЛИНГВИСТИЧЕСКИЙ АНАЛИЗ ЯЛ

ЯЛ является индикатором социальной идеологии и практики, и российские исследователи сосредоточились на вопросах использования языка в общественных местах и пространствах, изучая особенности и модели использования языка в реальной среде. В своем учебном пособии «Социоллингвистика: языковой облик современного города» Н. В. Михайлюкова, основываясь на теории таких исследователей семиотики, как Барт, Лотман, Тодоров и др., анализирует региональные особенности таких городских малоформатных письменных текстов, как вывески, наружная реклама, объявления, плакаты и т. п. [Михайлюкова 2019]. А. Н. Сперанская исследует, как иностранцы, не владеющие китайским языком, могут быстро выстроить коммуникацию с китайскими городами и войти в незнакомое языковое про-

странство, причем считает, что помимо других языковых знаков на вывесках наиболее важными средствами для этого являются латиница, цифры, графические символы, изображения предметов и пиньинь, а также расположение вывески, изображения на них и городские информационные стенды [Сперанская 2019]. Е. В. Варламова изучала языковую интеграцию в многоязычном ландшафте улицы Боумена в Казани и обнаружила, что английский язык интегрирован в большей степени, а татарский — в наименьшей. Официальные вывески в основном соответствуют федеральной и республиканской языковой политике, в то время как неофициальные не всегда строго ее придерживаются [Варламова 2021].

Некоторые ученые также исследуют более глубокие вопросы, стоящие за выбором языкового кода городов, такие как политическая ориентация, отношение к власти, идентичность и т. д. Например, Р. Т. Садуов рассматривает языковой и культурный ландшафт Уфы с применением многоаспектного подхода и изучает его совместимость с языковой политикой [Садуов 2020]; В. В. Баранова и другие исследователи проанализировали изменения в заметности языков мигрантов в ЯЛ Санкт-Петербурга за пятилетний период с 2015 по 2020 год и обнаружили, что ЯЛ отражает переход от доминирования русского языка к «языковым уступкам», от одноязычного сознания к многоязычному. Отмечается, что заметность языков на вывесках в Москве, Санкт-Петербурге и других крупных городах является свидетельством неравного положения этнических групп [Баранова 2017, 2020]. Н. В. Михайлюкова отмечает, что распространение английского языка в неофициальных ЯЛ может негативно сказаться на ценностях населения страны и, в свою очередь, влияет на национальную безопасность [Михайлюкова 2020]. Г. Х. Солтанова и другие утверждают, что языковая ориентация ЯЛ может отражать местный этнический состав и культурное разнообразие населенного пункта [Солтанова 2024].

## 8. ИССЛЕДОВАНИЕ ЯЛ В ДРУГИХ АСПЕКТАХ

ЯЛ также изучается в разрезе психологии и когнитивистики. Так, ученые провели ассоциативные эксперименты по изучению связи между эргонимом и объектом, а также названием туристического агентства и доказали, что двух- и трехкомпонентные названия являются наиболее эффективными [Зуева 2014; Моисеева 2018]. Н. В. Михайлюкова исследует коммуникативные и когни-

тивные процессы наименования в области бизнеса и утверждает, что воздействие бизнес-наименования на клиентов обладает лингвокогнитивной спецификой [Михайлюкова 2019]. Н. В. Чуйкина рассматривает языковые игры как проявление языкового творчества, сравнивает эстонские, польские и русские ЯЛ с междисциплинарной точки зрения и утверждает, что языковые игры должны быть включены в дизайн городских ландшафтов [Чуйкина 2022].

## 9. ЗАКЛЮЧЕНИЕ

Исследования ЯЛ в России являются мультиаспектными. В качестве исследовательского корпуса ученые берут эргонимы, в том числе вывески, плакаты, лозунги, и при глубоком анализе формальной, семантической, грамматической и стилистической особенности ЯЛ с лингвистической точки зрения в основном применяют метод эмпирического исследования; анализируют культурную коннотацию, которую несет ЯЛ в лингвокультурном аспекте; интерпретируют роль и значение языковых и неязыковых символов в построении дискурса ЯЛ с семиотической точки зрения; социолингвистический анализ базируется в основном на политической ориентации, структуре власти и социальной идентичности, которые стоят за выбором языковых кодов в городских ЯЛ. Кроме того, ученые изучают ЯЛ в аспекте психологии и когнитивистики, предоставляя больше теоретических инструментов для понимания ЯЛ, а тенденция популяризации междисциплинарных исследований подчеркивает широту и глубину поля исследований ЯЛ в России.

В российских исследованиях ЯЛ основное внимание уделяется русскому языку, сопоставительные исследования проводятся с привлечением материала немецкого, французского, монгольского, финского и других языков. Также отмечен интерес к китайскому ЯЛ, в частности объектом исследований выступает его многосимвольный состав и культурные особенности. Однако отмечается необходимость усиления некоторых аспектов исследований в будущем. Во-первых, необходимо создать совершенный корпус данных ЯЛ, оптимизировать методы исследования на основе развивающихся технологий, применять метод комбинации количественных и качественных исследований, диахронических и синхронических исследований; во-вторых, следует углубить существующие исследования, укрепить базу сопоставительного анализа, расширить сферу новых исследований, таких как нормы написания и перевода ЯЛ; в-третьих, необходимо расширить перспективы дисциплин, прово-

дять междисциплинарные или межотраслевые исследования и в большей мере охватывать такие дисциплины, как семиотика, языкознание, переводоведение, дизайн, эстетика, социолингвистика, социалингвистика и др.; в-четвертых, необходимо стимулировать введение и критический анализ зарубежных теоретических систем и исследовательских тенденций, чтобы построить аналогичную русскую систему, подходящую для изучения ЯЛ, и повысить уровень исследований.

#### БИБЛИОГРАФИЧЕСКИЙ СПИСОК

1. Аринштейн, В. М. Этноспецифические особенности оформления «публичных директивов» и национальный характер языковой общности / В. М. Аринштейн. — Текст : непосредственный // *Язык и социокультурный контекст : материалы к спецкурсу*. — Санкт-Петербург : [б. и.], 2001. — С. 77–90.
2. Астапенко, Е. В. Высказывания о ситуациях запрета: как феномен английского языка и как феномен американской культуры : автореф. дис. ... канд. филол. наук / Е. В. Астапенко. — Тверь, 2004. — Текст : непосредственный.
3. Баранова, В. В. (Не)видимость и (вне)находимость: трудовые мигранты и языковой ландшафт Санкт-Петербурга / В. В. Баранова, К. С. Фёдорова. — Текст : непосредственный // *Urban Studies and Practices*. — 2017. — № 1. — С. 103–121.
4. Баранова, В. В. Регулирование языкового ландшафта в российских городах: многоязычие и неравенство / В. В. Баранова, К. С. Фёдорова. — Текст : непосредственный // *Журнал исследований социальной политики*. — 2020. — № 4. — С. 625–640.
5. Буренина, Ю. С. Стилистические особенности информативно-регулирующих текстов (на материале французского языка) / Ю. С. Буренина. — Текст : непосредственный // *Филология. Искусствоведение*. — 2011а. — № 51 (8). — С. 23–25.
6. Васильева, Ю. А. Эргонимикон города Астрахани: лексико-семантическая и словообразовательная характеристики / Ю. А. Васильева. — Текст : непосредственный // *Вестник Костромского государственного университета*. — 2017. — № 2. — С. 137–141.
7. Варламова, Е. В. Лингвистический ландшафт города Казани: особенности языковой интеграции / Е. В. Варламова. — Текст : непосредственный // *Global scientific potential*. — 2021. — № 119. — С. 148–152.
8. Вежбицкая, А. Сопоставление культур через средство лексики и прагматики / А. Вежбицкая. — Москва : Языки славянской культуры, 2001. — Текст : непосредственный.
9. Вовк, Н. А. Системные свойства фирмонимов в англоязычных текстах финансово-экономической тематики в словообразовательном и функциональном аспектах / Н. А. Вовк. — Текст : непосредственный // *Вестник Севастопольского национального технического университета*. — 2010. — № 102. — С. 144–148.
10. Дубкова, О. В. Контрастивный анализ словосложения в русском и китайском языках на материале неологической эргономии / О. В. Дубкова, М. В. Захарова-Саровская. — Текст : непосредственный // *Вестник Кемеровского государственного университета*. — 2018. — № 2. — С. 170–175.
11. Еремеев, Я. Н. О некоторых особенностях текста общественных указателей (современная мифология) / Я. Н. Еремеев. — Текст : непосредственный // *Язык, коммуникация и социальная среда*. — 2001. — № 1. — С. 84–90.
12. Зенина, Е. В. Роль языковой игры в реализации категории вежливости в английских директивно-инструктивных надписях / Е. В. Зенина. — Текст : непосредственный // *Известия Самарского научного центра Российской академии наук*. — 2011а. — № 13(2). — С. 1450–1454.
13. Канакина, Г. И. Язык современного провинциального города: лингвокультурологическое исследование (на материале города Пензы) / Г. И. Канакина, И. Г. Родионова, Л. Б. Гурьянова, М. Г. Луннова. — 2-е изд., перераб. и доп. — Пенза : Изд-во ПГУ, 2014. — Текст : непосредственный.

риале города Пензы) / Г. И. Канакина, И. Г. Родионова, Л. Б. Гурьянова, М. Г. Луннова. — 2-е изд., перераб. и доп. — Пенза : Изд-во ПГУ, 2014. — Текст : непосредственный.

14. Китайгородская, М. В. Языковое существование современного горожанина. На материале языка Москвы / М. В. Китайгородская, Н. Н. Розанова. — Москва : Издательский дом «ЯСК», 2010. — Текст : непосредственный.
15. Козлов, Р. И. Эргоурбонимы как новый разряд городской ономастики : автореф. дис. ... канд. филол. наук / Козлов Р. И. — Екатеринбург, 2000. — Текст : непосредственный.
16. Котельникова, Н. Н. Лингвокультурные особенности текстов вывесок как фрагмента семиотического пространства современного китайского города / Н. Н. Котельникова. — Текст : непосредственный // *Вестник Самарского университета. История, педагогика, филология*. — 2019. — № 25 (3). — С. 130–138.
17. Котельникова, Н. Н. Метаморфозы китайской городской семиотики / Н. Н. Котельникова, О. А. Леонтович. — Текст : непосредственный // *Известия Воронежского государственного педагогического университета. Филологические науки*. — 2018. — № 10. — С. 176–181.
18. Крыжановская, В. А. Эргонимы с элементами графической трансформации: структурно-семантический и прагматический аспекты : автореферат дис. ... канд. филол. наук / Крыжановская В. А. — Краснодар, 2017. — Текст : непосредственный.
19. Лобина, Ю. А. Эргонимы в лингвистическом ландшафте англоязычного города / Ю. А. Лобина, Л. М. Погосян. — Текст : непосредственный // *Topical Issues of Philology and Methods of Foreign Language Teaching*. — 2021. — № 15. — С. 41–49.
20. Лю, Лифэнь. О мотивации определения и концептуальном распознавании общественных знаков / Лю Лифэнь. — Текст : непосредственный // *Иностранные языки в Китае*. — 2020. — № 2. — С. 59–66.
21. Медведева, Д. И. Безэквивалентные общественные знаки как отражение российских культурных норм / Д. И. Медведева. — Текст : непосредственный // *English in a Multi-Cultural Community : материалы междунар. конф.* — Ижевск : Удм. гос. ун-т, 2005а. — Ч. 2. — С. 127–129.
22. Медведева, Д. И. Языковая репрезентация концепта «запрет» в общественных знаках : автореф. дис. ... канд. филол. наук / Медведева Д. И. — Ижевск, 2008. — Текст : непосредственный.
23. Миниярова, Д. Р. Годонимическая система Лондона как отражение культурно-языкового ландшафта / Д. Р. Миниярова, А. В. Уразметова. — Текст : непосредственный // *Филология и человек*. — 2023. — № 2. — С. 136–144.
24. Михайлюкова, Н. В. Отражение социальной дифференциации языка в текстах вывесок (на материале языка Владивостока) / Н. В. Михайлюкова. — Текст : непосредственный // *Вестник Красноярского государственного педагогического университета им. В. П. Астафьева*. — 2012. — № 4. — С. 303–309.
25. Михайлюкова, Н. В. Тексты вывесок как особый малый письменный жанр в коммуникативном пространстве города (на материале языка г. Владивостока) / Н. В. Михайлюкова. — Текст : непосредственный // *Вестник Челябинского государственного университета*. — 2017. — № 105 (3). — С. 51–58.
26. Михайлюкова, Н. В. Тексты вывесок как жанр рекламного дискурса (на материале языка г. Владивостока) / Н. В. Михайлюкова. — Текст : непосредственный // *Филологические науки. Вопросы теории и практики*. — 2017б. — № 3. — С. 128–133.
27. Михайлюкова, Н. В. Социалингвистика: языковой облик современного города : учебник и практикум для вузов / Н. В. Михайлюкова. — Москва : Юрайт, 2019. — Текст : непосредственный.
28. Петрова, Т. И. Коммуникативное пространство междугородного сообщения в жанровом аспекте / Т. И. Петрова. — Текст : непосредственный // *Жанры речи*. — 2016. — № 1. — С. 120–127.
29. Подольская, Н. В. Словарь русской ономастической терминологии / Н. В. Подольская. — Москва : Наука, 1988. — Текст : непосредственный.

30. Покровская, Е. А. Речевые жанры в диалоге культур / Е. А. Покровская, Н. В. Дудкина, Е. В. Кудинова. — Ростов-на-Дону : Foundation, 2011. — Текст : непосредственный.

31. Прокофьева, Т. О. Мифы и сказки как источник эргонимических номинаций (на примере ономастикона Тамбовской области) / Т. О. Прокофьева. — Текст : непосредственный // Наука о человеке: гуманитарные исследования. — 2016. — № 1. — С. 49–61.

32. Ремчукова, Е. Н. Лексико-грамматические механизмы лингвокреативности в сфере городской номинации / Е. Н. Ремчукова, Л. Р. Махиянова. — Текст : непосредственный // Вестник РУДН. — 2015. — № 2. — С. 132–141.

33. Ремчукова, Е. Н. Прецедентные имена культуры в ономастическом пространстве современного города / Е. Н. Ремчукова, Т. П. Соколова, Л. Р. Замалетдинова. — Текст : непосредственный // Ценности и смыслы. — 2017. — № 6. — С. 94–108.

34. Руссинова, Т. В. Особенности функционирования запрета: на материале русского и английского языков : автореф. дис. ... канд. филол. наук / Руссинова Т. В. — Саратов, 2006. — Текст : непосредственный.

35. Садуов, Р. Т. Полевое исследование культурно-языкового ландшафта в национальной республике: описание и обоснование проекта / Р. Т. Садуов. — Текст : непосредственный // Экология языка и коммуникативная практика. — 2020. — № 1.

36. Сахарный, Л. В. Тексты-примитивы и закономерности их порождения / Л. В. Сахарный. — Текст : непосредственный // Человеческий фактор в языке: языкознание и порождение речи. — Москва : Наука, 1991. — С. 221–237.

37. Симоненко, М. А. Культурные коды городской вывески / М. А. Симоненко. — Текст : непосредственный // Гуманитарные исследования. — 2016. — № 59. — С. 38–44.

38. Слышкин, Г. Г. Город как социокультурная ценность: перспективы лингвосомиотического исследования / Г. Г. Слышкин, Н. В. Чиж. — Текст : непосредственный // Социология города. — 2008. — № 1. — С. 12–20.

39. Солтанова, Г. Х. Культурное многообразие и идентичность в прикаспийской туркменской культуре: аспекты исследования / Г. Х. Солтанова, О. Бегмедова, Б. М. Дурдыева. — Текст : непосредственный // Всемирный ученый. — 2024. — № 26 (1).

40. Сперанская, А. Н. Как читать городские названия в Китае: иероглиф, цифра, буква / А. Н. Сперанская. — Текст : непосредственный // Коммуникативные исследования. — 2019. — № 2. — С. 112–134.

41. Тортунова, И. А. Жанрово-стилистический портрет современного политического лозунга / И. А. Тортунова. — Текст : непосредственный // Научный диалог. — 2015. — № 9. — С. 100–111.

42. Федорова, Л. Л. Языковой ландшафт: город и толпа / Л. Л. Федорова. — Текст : непосредственный // Вестник Новосибирского государственного университета. Серия: История, филология. — 2014. — № 13 (6). — С. 70–80.

43. Шимкевич, Н. В. Русская коммерческая эргонимия: прагматический и лингвокультурологический аспекты : 10.02.01 : автореф. дис. ... канд. филол. наук. — Екатеринбург, 2002. — Текст : непосредственный.

44. Шорина, Л. В. Публичный директив и его место в системе речевых актов : автореф. дис. ... канд. филол. наук / Шорина Л. В. — Санкт-Петербург, 2007а. — Текст : непосредственный.

45. Шорина, Л. В. Речеактовая природа публичного директива и способы оформления в английском и русском языках / Л. В. Шорина. — Текст : непосредственный // Вестник Санкт-Петербургского университета. — 2017б. — № 1. — С. 78–83.

46. Чуйкина, Н. В. Лингвокреативность в современном городском пространстве (на примере эстонских, русских и польских наименований) / Н. В. Чуйкина, Е. В. Бусурина, Н. Б. Синдецкая. — Текст : непосредственный // Ежегодник финно-угорских исследований. — 2002. — С. 16–25.

47. Яловец-Коновалова, Д. А. Названия коммерческих предприятий: ономастическая классификация и функционирование в современном русском языке : автореф. дис. ... канд. филол. наук / Яловец-Коновалова Д. А. — Челябинск, 1997. — Текст : непосредственный.

48. Landry, R. Linguistic landscape and ethnolinguistic vitality: An empirical study / R. Landry, R. Y. Bourhis. — Text : unmediated // Journal of Language and Social Psychology. — 1997. — № 16. — P. 23–49.

#### REFERENCES

1. Arinstein, V.M. (2001). Ethnospecific features of the design of “public directives” and the national character of the linguistic community. In *Language and sociocultural context (materials for a special course)*. St. Petersburg: B.I. Publishing House. (In Russ.)

2. Astapenko, E.V. (2004). *Statements about situations of prohibition: As a phenomenon of the English language and as a phenomenon of American culture* [Abstract of diss. ... of Cand. of Philol. sciences]. Tver. (In Russ.)

3. Baranova, V.V., & Fedorova, K.S. (2017). (Ne)visibility and (out)findability: labor migrants and the linguistic landscape of St. Petersburg. *Urban Studies and Practices*. (In Russ.)

4. Baranova, V.V., & Fedorova, K.S. (2020). Regulating the language landscape in Russian cities: Multilingualism and inequality. *Journal of Social Policy Research*. (In Russ.)

5. Burenina, Yu.S. (2011a). Stylistic features of informative-regulatory texts (on the material of the French language). *Philology. Art History*. (In Russ.)

6. Vasilieva, Yu.A. (2011a). Ergonimikon of the city of Astrakhan: lexico-semantic and word-formation characteristics. *Vestnik KSU*. (In Russ.)

7. Varlamova, E.V. (2021). Linguistic landscape of the city of Kazan: peculiarities of language integration. *Global scientific potential*. (In Russ.)

8. Vezhbitskaya, A. (2001). *Comparison of cultures through lexis and pragmatics*. Moscow: Languages of Slavic Culture. (In Russ.)

9. Vovk, N.A. (2010). System properties of firmonyms in English texts of financial and economic topics in word-formation and functional aspects. *Vestnik Sev-NTU*. (In Russ.)

10. Dubkova, O.V., & Zakharova-Sarovskaya, M.V. (2018). Contrastive analysis of word formation in Russian and Chinese languages on the material of neologic ergonomy. *Vestnik Kemerovo State University*. (In Russ.)

11. Eremeev, Y.N. (2001). About some features of the text of public indexes (modern mythology). *Language, communication and social environment*. (In Russ.)

12. Zenina, E.V. (2011a). Role of the Yazyk game in the realization of the category of politeness in English directive-instructive inscriptions. *Izvestiya Samara nauzhnogo center of the Russian Academy of Sciences*. (In Russ.)

13. Kanakina, G.I., Rodionova, I.G., Guryanova, L.B., & Lunnova, M.G. (2014). *The language of the modern provincial city: a linguocultural study (on the material of the city of Penza)*. (2nd edition, revision and supplement). Penza: Izd-e PSU. (In Russ.)

14. Kitaygorodskaya, M.V., & Rozanova, N.N. (2010). *Linguistic existence of a modern city dweller. Na materiale lingvisticeskogo*. Moscow: Publishing House “YASK”. (In Russ.)

15. Kozlov, R.I. (2000). *Ergourbonimy as a new category of urban onomastics* [Abstract of dissertation ... of Cand. of Philol. sciences]. Yekaterinburg. (In Russ.)

16. Kotelnikova, N.N. (2019). Linguocultural features of signage texts as a fragment of semiotic space of the modern Chinese city. *History, pedagogy, philology*. (In Russ.)

17. Kotelnikova, N.N., & Leontovich, O.A. (2018). Metamorphoses of Chinese urban semiotics. *Izvestiya VGPU. Philological sciences*. (In Russ.)

18. Kryzhanovskaya, V.A. (2017). *Ergonyms with elements of graphic transformation: structural-semantic and pragmatic aspects* [Abstract of dissertation ... of Cand. of philological sciences]. Krasnodar. (In Russ.)

19. Lobina, Yu.A., & Pogosyan, L.M. (2021). Ergonyms in the linguistic landscape of the English-speaking city. *Topical Issues of Philology and Methods of Foreign Language Teaching*. (In Russ.)

20. Liu, Lifen. (2020). On the motivation of definition and conceptual recognition of public signs. *Foreign Languages in China*.

21. Medvedeva, D.I. (2005a). Bezequivalent public signs as a reflection of Russian cultural norms. In *English in a Multi-Cultural Community* [Proceedings of the International Conf. Udm. State Univ., part 2]. Izhevsk. (In Russ.)

22. Medvedeva, D.I. (2008). *Linguistic representation of the concept "ban" in public signs* [Abstract of the dissertation ... of Cand. of Philological sciences]. Izhevsk. (In Russ.)
23. Miniyarova, D.R., & Urazmetova, A.V. (2023). Godonymic system of London as a reflection of cultural and linguistic landscape. *Philology and Man*. (In Russ.)
24. Mikhaylyukova, N.V. (2012). Reflection of socialisation differentiation of language in the texts of signboards (on the material of the language of Vladivostok). *Vestnik Krasnoyarsk State Pedagogical University named after V. P. Astafiev*. (In Russ.)
25. Mikhaylyukova, N.V. (2017). Teksty vyvesokov as a special small written genre in the communicative space of the city (on the material of the language of Vladivostok). *Vestnik Chilyabinskogo gosudarstvennogo universiteta*. (In Russ.)
26. Mikhaylyukova, N.V. (2017b). Texts of signboards as a genre of advertising discourse (on the material of the language of Vladivostok). *Philological sciences. Voprosy teorii i praktika*. (In Russ.)
27. Mikhaylyukova, N.V. (2019). *Sociolinguistics: linguistic image of the modern city* [Textbook and practice for universities]. Moscow: Yurait Publishers. (In Russ.)
28. Petrova, T.I. (2016). Communicative space of intercultural communication in the genre aspect. *Genres of speech*. (In Russ.)
29. Podolskaya, N.V. (1988). *Dictionary of Russian onomastic terminology*. Moscow: Nauka. (In Russ.)
30. Pokrovskaya, E.A., Dudkina, N.V., & Kudina, E.V. (2011). *Speech genres in the dialogue of cultures*. Rostov n/d: Foundation. (In Russ.)
31. Prokofieva, T.O. (2016). Myths and fairy tales as a source of ergonomic nominations (on the example of onomastic of the Tambov region). *Nauka o mankind: humanities research*. (In Russ.)
32. Remchukova, E.N., & Makhyanova, L.R. (2015). Lexicogrammatical mechanisms of linguocreativity in the sphere of urban nomination. *Vestnik RUDN*. (In Russ.)
33. Remchukova, E.N., Sokolova, T.P., & Zamaletdinova, L.R. (2017). Precedent names of culture in onomastic space of modern city. *Values and meanings*. (In Russ.)
34. Russinova, T.V. (2006). *Peculiarities of ban functioning: On the material of Russian and English languages* [Abstract of dissertation of Cand. of Philol. sciences]. Saratov. (In Russ.)
35. Saduov, R.T. (2020). Field study of cultural and linguistic landscape in the national republic: description and justification of the project. *Language ecology and communicative practice*. (In Russ.)
36. Sakharny, L.V. (1991). Texts-primitives and regularities of their generation. In *Human factor in language: linguistics and speech generation* (pp. 221–237). Moscow: Nauka. (In Russ.)
37. Simonenko, M.A. (2016). Cultural codes of the city signboard. *Humanitarian researches*. (In Russ.)
38. Slyshkin, G.G., & Chizh, N.V. (2008). City as a sociocultural value: prospects of linguosemotic research. *Sociology of the city*. (In Russ.)
39. Soltanova, G.H., Begmedova, O., & Durdyeva, B.M. (2024). Cultural diversity and identity in the Caspian Turkmen culture: aspects of research. *Global scientist*. (In Russ.)
40. Speranskaya, A.N. (2019). How to read city names in China: character, figure, letter. *Communicative Research*. (In Russ.)
41. Tortunova, I.A. (2015). Genre-stylistic portrait of the modern political slogan. *Scientific dialogue*. (In Russ.)
42. Fedorova, L.L. (2014). Linguistic landscape: the city and the crowd. *Vestnik of Novosibirsk State University. Series: History, philology*. (In Russ.)
43. Shimkevich, N.V. (2002). *Russian commercial ergonomics: Pragmatic and linguocultural aspects* [Abstract of diss. of Cand. of Philological sciences]. Ekaterinburg. (In Russ.)
44. Shorina, L.V. (2007a). *Public directive and its place in the system of speech acts* [Abstract of the dissertation of Cand. of Philol. sciences]. St. Petersburg State University. (In Russ.)
45. Shorina, L.V. (2017b). Speech-actual nature of public directive and ways of formalisation in English and Russian languages. *Vestnik St. Petersburg University*. (In Russ.)
46. Chuikina, N.V., Busurina, E.V., Sindetskaya, N.B. (2002). Linguocreativity in modern urban space (on the example of Estonian, Russian and Polish names). *Yearbook of Finno-Ugric Studies*. (In Russ.)
47. Yalovets-Konovalova, D.A. (1997). *Names of commercial enterprises: Onomastic classification and functioning in the modern Russian language* [Author's abstract of the dissertation of Candidate of Philological Sciences]. Chelyabinsk. (In Russ.)
48. Landry, R., & Bourhis, R.Y. (1997). Linguistic landscape and ethnolinguistic vitality: An empirical study. *Journal of Language and Social Psychology*.